



200 dm³
dechu

Hračky
Libuše Niklové

Uměleckoprůmyslové museum
17. listopadu 2, Praha 1
1/4-6/6/2010

200 dm³ of Breath

Petr Nikl: Dialogue with Mum
Hvězda Summer Pavilion,
Obora Hvězda, Praha 6
31/3-30/5/2010

Hračky Libuše Niklové

Kdo by neznal jejího harmonikového Kocoura nebo nafukovacího Buvola? Málokdo však ví, že tvorba návrhářky Libuše Niklové (1934-1981) čítá vskutku úctyhodné množství inovativních plastových hraček, jejichž originalita ve své době dalece předčila běžnou hračkářskou produkci jak u nás, tak ve světě.

Symbolický název celého projektu 200 dm³ dechu odkazuje na zásadní roli, již ve všech výtvorech designérky, ať už se jednalo o malé gumové figurky, zvířátka s varhánkovým trupem, nebo nafukovací objekty, hrál vzduch - vytvářel jejich tvar a objem, dovolil jim vydávat zvuk a dokonale souzněl s měkkostí a poddajností plastu. Její hračky, jež navrhovala od poloviny padesátých let až do konce svého života, se staly milými a vděčnými společníky hned několika dětských generací. Ačkoli tato výjimečná designérka opustila svět v pouhých čtyřiceti sedmi letech, zanechala za sebou nesmírně bohaté průkopnické dílo, celkem devět patentů a tři chráněné průmyslové vzory a spolu s nimi především velkou radost, již její hračky dodnes působí dětem i dospělým.

Libuše Niklová's Toys

Who doesn't know her accordion-like cat and inflatable Buffalo? However, few know that the life-work of Libuše Niklová (1934-1981) includes a considerable number of innovative plastic toys, whose originality far exceeded the qualities of standard toy production at the time, both at home and abroad.

The symbolic title of the project, 200 dm³ of Breath, refers to the key role which air played in all of the designer's creations, be it her little rubber figurines, animals with accordion-like trunks, or inflatable objects. It gave them shape and volume, allowed them to make sounds and harmonized perfectly with the elasticity and flexibility of plastic. Libuše Niklová's toys, which she designed from the mid-fifties until the end of her life, became popular companions to several generations of children. Although this unique designer passed away at the early age of forty-seven, she left behind an incredibly rich body of work, a total of nine patents and three protected industrial prototypes, as well as the pleasure which her toys have brought to both children and adults to date.

Edukační programy Educational programmes

Aktivní program ve výstavě po celou dobu konání

Mapa výskytu hraček Libuše Niklové a v českých a moravských domácnostech

fotoalbum - fotografie zasílejte na education@upm.cz

Cesta Buvola kolem UPM za 31 dní, Cesta Buvola kolem Česka
fotoalbum a hra pro návštěvníky - www.upm.cz, Facebook

Activity programme for the duration of the exhibition

Map of the occurrence of Libuše Niklová's toys in Czech and Moravian households

photo album

Journey of the Buffalo around the Museum in 31 days.

Journey of the Buffalo around the Czech Republic

photo album and game for visitors - www.upm.cz, Facebook

Komentované prohlídky výstavy

Lecture tours at the exhibition

6. 4. Marie Míčová

20. 4., 4. 5. Petr Nikl

1. 6. Helena Koenigsmarková

Výtvarná dílna k výstavě pro veřejnost ve spolupráci s KVV PedF UK v Praze

An art workshop for the public in co-operation with the Art Department of the Pedagogical Faculty in Prague

30. 5. - 10-18 h / 10 am-6 pm

Komentované prohlídky pro školní skupiny a program

pro školy: na objednávku na education@upm.cz

Lecture tours for school groups and programmes

for schools: to order, contact education@upm.cz



Petr Nikl
Dialog
s maminkou

Letohrádek Hvězda
Obora Hvězda, Praha 6
31/3-30/5/2010

200 dm³
dechu

200 dm³ of Breath

Libuše Niklová's Toys
Museum of Decorative Arts in Prague,
17. listopadu 2, Praha 1
1/4-6/6/2010



Petr Nikl: Dialog s maminkou

V Letohrádku Hvězda představí známý výtvarník, divadelník a ilustrátor Petr Nikl, syn Libuše Niklové, vlastní expozici, ve které prostřednictvím obrazů, kreseb a loutek vede umělecký dialog s její tvorbou, jež byla jedním ze základních inspiračních zdrojů jeho osobité poetiky.

Petr Nikl: Dialogue with Mum

Petr Nikl, the son of the designer and a renowned fine artist, theatre performer and book illustrator, will present his own exhibition in the Hvezda Summer Pavilion. Through paintings, drawings and puppets he maintains a creative dialogue with his mother's work, one of the fundamental sources of inspiration for his own unique poetics.

Doprovodné programy Accompanying programmes

Sváteční pop

31. 3. – 19.30 / 7:30 pm

Sukova síň / Suk Hall, Rudolfinum

Audiovizuální improvizace skupiny výtvarníků a hudebníků, nacházejících společnou řeč na hranici poetiky kabaretu, ambientu, solitérního písničkářství a úderného tance.

The concert is an audiovisual improvisation by a group of artists and musicians who have created a very specific language together on the border of poetic cabaret, ambient music, folk songs and dance performance.

účinkující / performing

Petr Nikl – zpěv, loutna, improvizace se světelnými objekty
voice, lute, improvisation with luminous objects

Milan Cais – zpěv, bicí, překvapení / voice, percussion, surprise

Ondřej Smeykal – didgeridoo

Jiří Hradil – klávesové nástroje / keyboard

omezený předprodej v síti Ticketpro

limited ticket sales are available through Ticketpro

Kuzmich Orchestra

10. 4. – 17.30 / 5:30 pm

Letohrádek Hvězda / Hvězda Summer Pavilion

Josef Ostřanský (BOO, Dunaj) se svou akustickou kytarou a výjimečným hlasem Doroty Barové (Tara fuki) představí nový projekt Kuzmich Orchestra ovlivněný diverzními hosty a samotným Letohrádkem.

Josef Ostřanský (BOO, Dunaj) on acoustic guitar, together with the unique singer Dorota Barová (Tara fuki), present a new project, Kuzmich Orchestra, influenced by special guests and the pavilion itself.

účinkující / Performing

Dorota Barová – zpěv, baskytara / voice, bass

Ondřej Smeykal – didgeridoo

Kuzmich – smyčky / looping

Petr Nikl – zpěv, buzuki / voice, bouzouki

Josef Ostřanský – kytary, dupák / guitars, stamping

Letohrádek Hvězda / Hvezda Summer Pavilion – rezonance / resonance

100 / 50 Kč

Petr Nikl

8. 5. – 17:00 / 5 pm

Letohrádek Hvězda / Hvězda Summer Pavilion

improvizovaný koncert na vizuálně zvukový nástroj FLIP / improvised concert on the visual sound machine FLIP

50 Kč

Derniéra Hvězdy / Closing of the exhibition

Lakomé Barky Ensemble, Petr Nikl and Jiří Konverzek

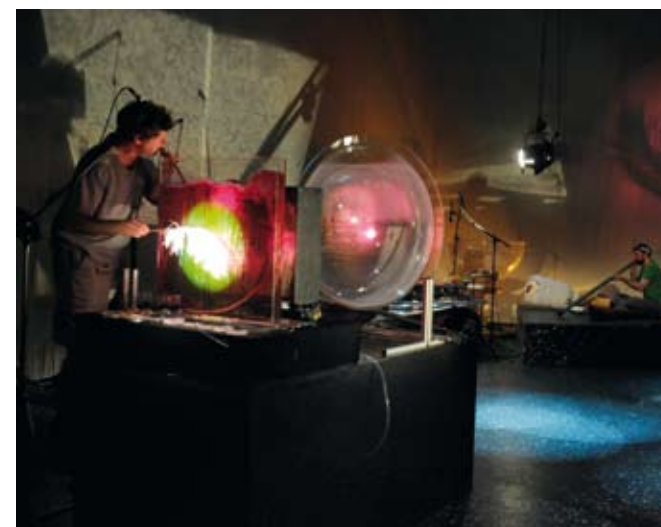
29. 5. – 18:00 / 6 pm

Letohrádek Hvězda / Hvězda Summer Pavilion

Petr Nikl s originálním písničkářem Jiřím Konverzkiem vystoupí s vokálním souborem maminek a dětí Lakomé Barky. Soubor pod úspěšným vedením Blanky Laurychové a Evy Stanislavové existuje od roku 2001 a v roce 2004 vyhrál cenu Anděl v kategorii alternativní hudba.

Petr Nikl together with the original folk singer Jiří Konverzek will perform with a vocal ensemble of mothers and children, the Lakomé Barky Ensemble. Under the successful leadership of Blanka Laurychová and Eva Stanislavová, the ensemble have played since 2001 and in 2004 and they won the Angel prize in the category of alternative music.

100 / 50 Kč



Hračky Libuše Niklové
Libuše Niklová's Toys

návštěvní doba / opening hours

úterý 10–19 h / Tuesday 10 am–7 pm

středa – neděle 10–18 h / Wednesday–Sunday 10 am–6 pm

kurátorka výstavy / Curator of the exhibition Tereza Bruthansová

instalace / Installation Petr Nikl

Spojení – metro trasa A, stanice Staroměstská, tramvaje 17, 18 a autobus 133, zastávka Staroměstská

Public transport – metro A line, Staroměstská station, tram 17, 18 or bus 133, Staroměstská stop

info@upm.cz www.upm.cz

Petr Nikl: Dialog s maminkou

Petr Nikl: Dialogue with Mum

otevřeno denně mimo pondělí / open daily except on Mondays

duben 10–17 h / April 10 am–5 pm

květen 10–18 h / May 10 am–6 pm

Autor výstavy / Author of the exhibition Petr Nikl

Spojení – tramvaj 1, 2, 18, 56 zastávka Petřiny, vchod z ulice Libocká, tramvaj 22, 25, 58 zastávka Vypich, vchod z ulice Za Oborou

Public transport – tram 1, 2, 18, 56 Petřiny stop, entrance from Libocká Street, tram 22, 25, 58 Vypich stop, entrance from Za Oborou Street

post@pamatnik-np.cz www.pamatniknarodnihopisemnictvi.cz

grafický design / Graphic design Zuzana Lednická, Bohumil Vašák (Studio Najbrt)
pořadatel / Organizer Arbor vitae societas ve spolupráci s Uměleckoprůmyslovým muzeem v Praze a Památníkem národního písemnictví / Arbor vitae societas together with the Museum of Decorative Arts in Prague and the Museum of Czech Literature

cena vstupenek / price of entry

UPM / Museum of Decorative Arts 80 / 40 Kč

Letohrádek Hvězda / Hvězda Summer Pavilion 80 / 40 Kč

UPM + Letohrádek Hvězda / Museum of Decorative Arts + Hvězda Summer Pavilion

140 / 70 Kč

Pořadatelé / Organizing institutions



Partneři / Partners



Mediální partneři / Media Partners

